

參展藝術家 Participating Artists

黃九子Huang Ling-hsing陳虹伃Chen Hung-yu蔡坤霖Tsai Kuen-lin鄭景陽Cheng Ching-yang劉琬琳Liu Wan-lin達鳳・旮赫地Tafong Kati







2019 12/14 2022 12/13

兒童美術館101展覽室 Gallery 101, Children's Museum of Art

指導單位 | 文化部、高雄市政府文化局主辦單位 | 高雄市立美術館

指定木作除醛|聚和生醫

Supported by Ministry of Culture; Bureau of Cultural Affairs Kaohsiung City Government Organized by Kaohsiung Museum of Fine Arts

pointed Deformaldehyde Coating Sponsor by HOPAX



關於本展

透過捐贈或購買,美術館收了一件藝術品。然後呢?

拆開包裝,直接放入藝術品的家-庫房?還是,如媽媽買新衣服-樣,打開包裝,裡外檢查有沒有脫線、少顆鈕扣,或者有沒有破個洞、尺寸對不對?沒有問題後,清洗折疊好,看看是夏衣,還是冬衣,再放入應有的衣櫃中收著。你覺得,美術館收藏藝術品的步驟應該是哪一個?

美術館是藝術品的保管者,為了讓作品保存在最好的狀態,要做許多工作。首先,作品進入美術館後,得完成登錄、檢視、清潔、測量尺寸與重量等;入庫房時分門別類、找好位置上架,可別平面油畫跑到立體雕塑的家,或者隨便塞角落。容易損壞或沾染灰塵的陶瓷、織品類,得製作保護盒,保證安全。

為什麼要做藝術品的檢視與清潔呢?這叫做「預防」。藝術家使用各式各樣材料創作,有撿來的木頭、報紙、回收物等,這些材料可能藏著小蟲子,如果不小心讓牠們進到庫房中,將危害其他作品。因而檢視過程中,如果發現疑似蟲害,就得進行除蟲處理。這就是保管者的工作之一,將不安全的因素降到最低,讓藝術品盡量不要生病。

只是,年代久遠的藝術品,無情的歲月使畫面變髒,材料老化,顏料褪色,甚至破洞、 刮痕、遭塗鴉。怎麼辦?當美術館收藏破損但重要的作品,就得進行評估與治療。 這時,藝術品與文物的醫生-修復師上場囉。保管者的工作之二,延緩藝術品的老 化,讓它維持健康。

本展「收藏,這樣做」打開美術館的典藏作業,從作品分類、登錄檢測到保存與維護, 以遊戲、動手實踐方式,認識較少為人所知的幕後典藏工作。放大你的好奇,進入 祕密的基地!















Suppose the museum has gained a new work of art through donation or purchase. What next?

After opening the packaging, do we straightaway put a work of art in its new home—the storeroom? Or are we like mother when she buys a new piece of clothing: She opens the packaging, checks it inside and out for loose threads and missing buttons, and make sure that there are no rips and the size is correct. After she is sure there is no problem, she washes it, folds it, and puts it away appropriately in the dresser, depending on whether it is to be worn in the summer or winter. Which of these procedures do you think an art museum should follow when collecting a work of art?

A museum is the custodian of its works of art, and it takes a lot of effort to ensure that its art works are kept in the best possible condition. First, after a work enters the museum, it must be recorded, inspected, cleaned, and have its weight and dimensions measured. When a work goes into the storeroom, it must be classified systematically and put on a shelf in the proper position—an oil painting shouldn't rub shoulders with sculptures, or be casually put in a corner. Ceramics and textile items, which are easily damaged on soiled by dust, must be put in protective boxes to ensure their safety.

Why do works have to be inspected and cleaned? These are precautionary measures. Artists use many kinds of materials in their works, such as "found" wood, paper, and recycled items. Because these materials may harbor pests, if they are hastily put in the storeroom, they may pose a hazard to other works. As a consequence, if any suspected pests are discovered during the inspection process, action must be taken to eliminate the pests. This is one of tasks of a custodian, who seeks to reduce risk factors to a minimum, and ensure that works do not get sick.

However, in the case of very old works, the pitiless passage of time will cause pictures to become grimy, materials to deteriorate, colors to fade, and may even result in holes, scratches, and scribbled marks. What to do in these situations? When the museum collects damaged but important works, it must perform assessment and restoration. At that time, the physician of works and artifacts—the conservator—must play his or her role, and the conservator's two chief tasks are to delay the works' aging and ensure that they are kept in a healthy condition.

This exhibition—"Collecting: This is the way to do it"—gives the public a look at the museum's collecting tasks. Covering the aspects of classification, recording, inspection, preservation, and conservation, this exhibition uses games and hands-on activities to show people the museum's little-known behind-the-scenes collecting work. Be sure to bring your curiosity for your excursion into our inner sanctum!

0.5



博物館裡的收藏分類

喜歡收藏嗎? 當不再只是收集一樣物品,而是好多樣: 橡皮擦、遊戲卡、戰鬥陀螺、標本、石頭、樹枝…… 如何整理分類呢?

這裡有美術館、自然史博物館、電影館、歷史博物館和交通博物館的收藏,你知道哪件物品屬於哪家博物館嗎?

我覺得這幅作品美術館和歷史類博物館都會收藏。

因為



1837年出生於蘇格蘭愛丁堡的約翰·湯姆生, 為維多利亞女王指派的英國皇室御用攝影師。 1871年和長老會宣教士馬雅各醫生搭船造訪台 灣,拍了不少南部地理景致與平埔族珍貴影像記 錄。2012年高美館舉辦個展時,取得作品收藏機 會;以服飾史、原住民族為典藏目標的博物館, 亦會收藏此幅《木柵女人與嬰孩》作為研究。

約翰· 湯姆生 木柵女人與嬰孩 攝影 44.5×48cm 1871 (2012 年取得授權輸出) 高雄市立美術館典藏



想一想

以下這些作品, 可能是哪類博物館的收藏呢? 答案可不只一個, 請和大人討論喔。



我	覺得	[清]	屈化	Έ	듬
ンス	見り	·足'	ШΙ	г	Uι

因為



蔡高明 助產士與三輪車夫(五福四路) 攝影 1952 攀筆與鄭美工中郭皇 我覺得這幅作品

因為



龍門客棧劇照 1967 導演:胡金銓 饗神段硰事 4 押号

我覺得這幅作品

因為

07

06



藝術品進入美術館

藝術品的身分證

美術館典藏的作品有身分證喔,

作品的身分證,稱為索引卡。

索引卡記錄著作品的基本資料,指示庫房管理員,作品在庫房中正確位置。

現在,當個小小典藏員,製作一張藝術品的索引卡!



請到展場裡, 挑選最喜歡的作品, 為它製作一張 獨一無二的身分證。 量作品尺寸時, 記得戴手套喔!





索引卡	館 藏 編 號
作者	
作品名稱	
K4	媒材
重量	年代
庫房位置	

藝術品的健康檢查

作品進入庫房前,得基本清潔與檢視, 做好狀況保存記錄: 良好、尚可、不佳或需處理; 然後拍照存檔, 日後作品展覽或出借,才有參考依據。 這裡的每件藝術品都有小瑕疵,





你能找出來嗎?



張啟華 旗后福聚樓 油彩、畫布 79×98.5cm 1931 高雄市立美術館典藏



好好仔細瞧,修復前,作品有哪些情形呢?請打勾。

□撕裂	口破洞	□昆蟲排遺	□膠漬	□龜鵄
□黴菌	□剝落	□補筆	口平面變形	口污渍
□割痕	口蟲蛀	□塗鴉	□褪色	□磨キ



修復前



10

藝術品的家

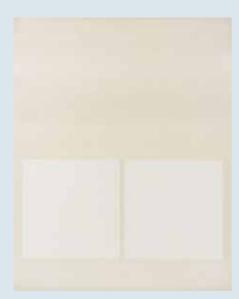
藝術品的裝裱

佛要金裝,人要衣裝, 藝術品要有個好框。 畫作裝框,不只美觀, 更有保護作用, 例如畫作不小心掉地上, 畫框可避免碰撞損壞。 畫在木板上, 畫框可防止木板彎曲、斷裂, 紙類作品容易有摺痕, 或受潮變黃,簡單夾裱, 既能維護,收藏又便利。 動動手,幫作品配個框!





簡簡單單的作品,你覺得適合哪種框呢? 古典框、黑框或者白框? 還是不裝框,突顯作品本身呢? 請打勾。



林壽宇 Two White Squares 油彩、畫布 156×131cm 1960 高雄市立美術館典藏

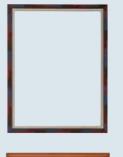




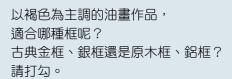














美術館藏寶庫

庫房,是美術館的寶藏庫,藝術品的家,它有完整環境控制設備, 如防盜安全、消防警報、溫濕度控制系統和照明設備管控等, 全面盡到保護藝術品責任。



陳虹伃 美術館的藏寶庫 2019 數位輸出

你能區分庫房中 會 與 不會 出現的小幫手或小物件嗎?請將 會 出現的物件打勾。















藝術品生病了







我想問問修復師

藝術品為什麼會生病呢?

可能的原因太多了,就像人也會生病,或者不小心打破碗盤。

如果把作品掛在太陽照得到的地方,時間一長,作品容易褪色。有的人,家中比較潮濕,在這樣的環境中,紙張容易長霉斑或起皺;油畫顏料會收縮或膨脹;相片會捲起來。如果作品沒有加裝其他保護,灰塵容易附著在作品表面,久而久之,顏色就變髒了。而陶瓷器很嬌貴,一不小心撞到就破啦。藝術品會生病,也有可能是你小時候不知道作品的珍貴,在上面塗鴉呢!





我是小小修復師

陶瓷作品在地震中破掉了,這可怎麼辦呢?看小小修復師顯身手,幫忙復原。



16

《獻馬圖記》

一張畫,見證國家重大事件,並承載藝術家的創作軌跡。 請看《獻馬圖記》娓娓道來《獻馬圖》經歷半世紀的傳奇故事。





林玉山 獻馬圖(畫馬屛風) 膠彩 紙本 131.7×200.2cm 1943 高雄市立美術館典藏



我是小小油彩修復師

修復師,是文物、藝術品的醫生。 要成為好的修復師,可真不簡單! 三年,只是學到皮毛還未出師, 有人說,擁有十年以上的資歷, 才具備足夠經驗及能力,可以獨自作業…… 這是一門需具備專業、耐心與細心的工作。

也像醫生一樣,各有專業領域,

以材質分類,油彩、紙質、金屬、大理石雕刻、陶瓷玻璃,或者舊書籍。 每項材質,要求不同。例如修復古書的原則,

老師會說,訣竅就是:先中間後兩邊,先大洞後小洞。

漿糊得「薄如水,光如鏡」;接縫要「細如髮絲,狀如野韭」。

修復油彩「Less than more」,越少介入越好。

也就是說,越少介入作品的修復處理,是修復師得謹記在心的信念。

修復師是藝術品的醫生,可不是藝術品的作者。

修復師,需要漫長的專業訓練,可不是補破洞和補顏料而已喔! 來,大家一起玩,看看修復師學習過程中,會經歷哪些有趣的事, 加油!看誰最先完成小小修復師的學業。



Lak - bush button

the state of the s





黃九子 小小油彩修復師-學藝記 數位輸出 2019



這樣的作品,如何收藏呢?

如果,美術館典藏了藝術家以鯊魚、

香蕉、塑膠袋……完成的作品。

有天,

香蕉被小蟲吃掉了、

塑膠袋髒掉了,

這下子,

美術館該如何是好?









洪素珍 紅源 裝置:紅線球 尺寸因空間而異 2013 高雄市立美術館典藏

藝術家好,美術館想收藏您的大作。 抱歉!沒有作品,只有說明書。 啊?什麼!想一想,美術館如何收藏這類作品呢?



蔡坤霖 識字知書,書讀五車 硬質塑膠管 尺寸因空間而異 2019

以 PVC 硬質塑膠管創作的作品,如果藝術家未能親自施工、裝置,美術館該如何展出與收藏呢?如果零件不小心損壞了,美術館可以自行更換嗎,還是需請藝術家維修?

藝術品的收藏與維護,可不是一件簡單的事啊!





開放時間

週二至週五 上午9:00至12:00,下午1:30至4:30(週一休館)

週六、日 上午9:30-17:30(中午不休館) Museum Hours: Tuesday \sim Sunday (Monday closed)

團體預約專線

07-5550310 (預約時間:星期二~五)

For group visit reservation, please call 07-5550310(from Tuesday to Friday)

館址

80460高雄市鼓山區馬卡道路330號

No.330, Makadao Rd., Gushan District, Kaohsiung City 80460, Taiwan

電話 Tel: 07-5550331轉300.311 傳真 Fax: 07-5536109 網址://www.kmfa.gov.tw













發 行 人:李玉玲 執行監督:張淵舜 編輯撰稿:洪金禪

美術設計: 富得廣告設計

策 展 團 隊 | 洪金襌、應廣勤

行 政 協 力 | 陳重佑 展場空間設計 | 有用設計 展場平面設計 | 有用設計

標準字設計 | 富得廣告設計 攝影 | 鄭景陽、林宏龍

